

## منحة قانون CARES لمقاطعة ألاميدا أسئلة طلب التقديم

يرجى ملاحظة أنه، **يجب** تقديم جميع الطلبات عبر الإنترنت، لقد تم إعداد هذه الوثيقة كي يراجعها المتقدمون قبل إرسال استجاباتهم. لن يتم قبول الطلبات الورقية.

يقدم برنامج منحة قانون CARES لمقاطعة ألاميدا مبلغ 5000 دولار لدعم المنشآت التجارية الصغيرة المستحقة للمنحة بمقاطعة ألاميدا التي تضررت من COVID-19. لمعلومات عن أحقية الاستحقاق، واستخدام المبالغ، وغير المستحقين، إلخ. رجاء زيارة الموقع:

<https://eastbayeda.org/grants>

English	Arabic
<b>Alameda County CARES Grant</b>	<b>منحة قانون CARES لمقاطعة ألاميدا</b>
<b>Application Questions</b>	<b>أسئلة طلب التقديم</b>
<i>Please note, all applications <b>must</b> be submitted online, this document was developed for applicants to review before submitting their responses.</i>	يرجى ملاحظة أنه، <b>يجب</b> تقديم جميع الطلبات عبر الإنترنت، لقد تم إعداد هذه الوثيقة كي يراجعها المتقدمون قبل إرسال استجاباتهم.
<i>Paper applications will not be accepted.</i>	لن يتم قبول الطلبات الورقية.
The Alameda County CARES grant program provides \$5,000 to support eligible small businesses in Alameda County impacted by COVID-19.	يقدم برنامج منحة قانون CARES لمقاطعة ألاميدا مبلغ 5000 دولار لدعم المنشآت التجارية الصغيرة المستحقة للمنحة بمقاطعة ألاميدا التي تضررت من COVID-19.
For information on eligibility, use of funds, exclusions, etc. please visit: <a href="https://eastbayeda.org/grants">https://eastbayeda.org/grants</a>	لمعلومات عن أحقية الاستحقاق، واستخدام المبالغ، وغير المستحقين، إلخ. رجاء زيارة الموقع: <a href="https://eastbayeda.org/grants">https://eastbayeda.org/grants</a>
<b>APPLICANT INFORMATION</b>	<b>معلومات المتقدم</b>
<b>Applicant First Name</b>	<b>الإسم الأول للمتقدم</b>
<b>Applicant Last Name</b>	<b>الإسم الأخير للمتقدم</b>
<b>Business Name</b>	<b>الإسم التجاري</b>
<b>Business Street</b>	<b>شارع المنشأة التجارية</b>
<b>Business City</b>	<b>مدينة المنشأة التجارية</b>
<b>Business Zip Code</b>	<b>الرمز البريدي للمنشأة التجارية</b>
<b>Applicant Phone Number</b>	<b>رقم هاتف المتقدم</b>
<b>Business Phone Number</b>	<b>رقم هاتف المنشأة التجارية</b>
<b>Email Address</b>	<b>عنوان البريد الإلكتروني</b>
<b>Website</b>	<b>الموقع الإلكتروني</b>
<b>Business Location Type *</b>	<b>نوع موقع المنشأة التجارية *</b>
Office	مكتب
Commercial Storefront	محل تجاري
Industrial/Warehouse	منشأة صناعية/مخزن
Home-Based	من البيت
<b>Type of Business structure *</b>	<b>نوع الهيكل التجاري *</b>
Individual/sole proprietor or single-member LLC	مالك وحيد/فردى أو شركة ذات مسؤولية محدودة ذات عضو واحد

C Corporation	شركة C
S Corporation	شركة S
Partnership	شراكة
Trust/estate	وصاية/تركة
Limited liability company (LLC)	شركة ذات مسؤولية محدودة (LLC)
Other	أخرى
<b>Industry Sector?</b>	<b>ما هو قطاع الصناعة؟</b>
Agriculture/Farms	الزراعة/المزارع
Auto-Related	متعلق بالسيارات
Bars, Brewpubs, Breweries, Wineries, Pubs & Craft Distilleries	الحانات، وحانات البيرة، ومصانع النبيذ، وحانات ومصانع التقطير الحرفية
Beauty/Personal Care Services (Hair, Nail, Waxing Services, Tattoo)	التجميل/خدمات العناية الشخصية (الشعر، الأظافر، خدمات الشمع، الوشم)
Childcare, Private Education, Tutoring Center	رعاية الأطفال، التعليم الخاص، مركز تدريس
Construction	أعمال البناء
Creative Galleries & Studios (For-Profit)	صالات العرض والاستوديوهات الإبداعية (للربح)
Entertainment & Recreation (Movie Theater, Event Venue)	الترفيه والاستجمام (سينما، مكان مناسبات)
Finance, Insurance, Real Estate	المنشآت المالية، والتأمين، والعقارات
Fitness & Gyms	اللياقة والصالات الرياضية
Funeral Homes, Mortuaries & Cemeteries	دور الجنائز، والمدافن والمقابر
Grocery Store	متجر بقالة
Hospitality & Tourism	الضيافة والسياحة
Home Services (Cleaners, Landscapers)	الخدمات المنزلية (عمال التنظيف، منسفو الحدائق)
Medical Offices (Dental, Physicians, Pharmacies)	المكاتب الطبية (أسنان، أطباء، صيدليات)
Manufacturing or Production	التصنيع أو الإنتاج
Personal Services (Laundromat, Tailors)	الخدمات الشخصية (مغسلة، خياطون)
Pharmaceutical, Biotech	الأدوية، والتكنولوجيا الحيوية
Professional and Technical Services	الخدمات المهنية والتقنية
Retail Stores	متاجر البيع بالتجزئة
Restaurants	مطاعم
Technology	التكنولوجيا
Veterinary Care & Groomers	الرعاية البيطرية ومصفف شعر حيوانات أليفة
Warehouse/Distribution Center	مركز تخزين/توزيع
<b>What year was your business established?</b>	<b>في أي سنة تأسست منشأتك؟</b>
<b>How many employees do you have?</b>	<b>كم عدد الموظفين لديك؟</b>
Self-employed, no other employees	أعمل لحسابي الخاص، لا يوجد موظفين آخرين
1 to 4	من 1 إلى 4
5 to 9	من 5 إلى 9
10 to 25	من 10 إلى 25
<b>How has your business been negatively impacted by COVID-19?</b>	<b>كيف تأثر عملك سلبيًا بسبب COVID-19؟</b>
<b>Check all that apply.</b>	<b>اختر كل ما ينطبق.</b>

Closure of any length due to COVID-19	إغلاق لأي مدة بسبب COVID-19
Layoff of one or more staff	تسريح موظف واحد أو أكثر
<b>Please check all COVID-19 relief funding sources you have received so far</b>	<b>يرجى تحديد جميع مصادر تمويل إغاثة COVID-19 التي تلقيتها حتى الآن</b>
I have not received COVID-19 relief funding	لم أتلق أي تمويل لإغاثة COVID-19
City-based Loan or Grant	قرض أو منحة محلية في المدينة
Paycheck Protection Program Loan (PPP)	قرض برنامج حماية الرواتب (PPP)
Economic Injury Disaster Loan Emergency (EIDL) /Advance	طوارئ قرض كارثة اقتصادية (EIDL) /سلفة
Express Bridge Loan	قرض مرحلي سريع
Other SBA loan (e.g., SBA Debt Relief)	قرض آخر من SBA (على سبيل المثال، قرض تخفيف الديون من SBA)
State of California Infrastructure Bank (IBANK) Small Business Disaster Relief Loan	قرض إغاثة الشركات الصغيرة من الكوارث المقدم من بنك ولاية كاليفورنيا للبنية التحتية (IBANK)
State Tax Relief	الإعفاء الضريبي الحكومي
Other (please specify)	غير ذلك (يرجى التحديد)
<b>How will you use the grant monies?</b>	<b>كيف ستستخدم أموال المنحة؟</b>
<b>(Select all that apply)</b>	<b>(ضع علامة على كل ما ينطبق)</b>
Rent/lease/mortgage and utility payments for business facilities	مدفوعات الإيجار/الاستئجار/الرهن العقاري والخدمات العامة للمرافق التجارية
Payroll (may not be used to meet the same Payrolls an organization is paying for with funds received from the Paycheck Protection Program, but may be used to meet Payrolls after the organization has depleted their Payroll Protection Program funds) (self-certify)	كشوف المرتبات (لا يجوز استخدامها للوفاء بنفس كشوف المرتبات التي تدفعها شركة ما من الأموال المستلمة من برنامج حماية الرواتب، ولكن يمكن استخدامها لتلبية كشوف المرتبات بعد أن استنفدت الشركة أموال برنامج حماية الرواتب) (التصديق الذاتي)
Operating Expenses such as supplies, materials, insurance, etc.	مصاريف التشغيل مثل التوريدات، والمواد، والتأمين، وما إلى ذلك.
Personal Protective Equipment (PPE), sanitation or health safety equipment	معدات الحماية الشخصية (PPE)، ومعدات المرافق الصحية أو السلامة الصحية
Reimbursement for digital technology equipment required to transition existing programs online.	سداد تكاليف معدات التكنولوجيا الرقمية اللازمة لتحويل البرامج الحالية إلى الإنترنت.
Business adaptations to comply with or relating to new COVID-19 requirements needed for business operations or re-opening, such as interior and exterior reconfigurations including curb-side or storefront pick-up and delivery, partitions, temporary signage, outdoor seating (to encourage social distancing), and other required adaptations.	تكييفات الأنشطة التجارية للإلتزام بمتطلبات COVID-19 الجديدة أو ما يتعلق بها والتي تتطلبها عمليات النشاط التجاري أو إعادة الفتح، مثل عمليات إعادة التكوين الداخلية والخارجية بما في ذلك الاستلام والتسليم من جانب الرصيف أو واجهة المتجر، والحواجز، واللافتات المؤقتة، والمقاعد الخارجية (لتشجيع التباعد الاجتماعي)، والتكيفات الأخرى المطلوبة.
<b>Reimbursement Certification *</b>	<b>تدقيق التعويضات *</b>
By checking this box, I certify that no payment received from the Alameda County CARES grant program will be used to cover costs reimbursed by other sources of funding.	بتحديد هذا المربع، أوافق على عدم استخدام أية دفعات استلمتها من منحة برنامج CARES للمقاطعة الأميديا لتغطية تكاليف تم تعويضها بواسطة مصادر أخرى من التمويل.
<b>Please upload a copy of your business IRS form W-9</b>	<b>يرجى تحميل نسخة من نموذج W-9 الخاص بشركتك من مصلحة الضرائب الأمريكية IRS</b>
Not sure what a W-9 is?	لست متأكدًا ما هو نموذج W-9؟
You can download the form on the IRS website.	يمكنك تنزيل النموذج من الموقع الإلكتروني لمصلحة الضرائب الأمريكية IRS.
It allows the County to issue payment to your business if you are selected.	فهو يسمح للمقاطعة بإصدار مدفوعات لنشاطك التجاري إذا تم اختيارك.
<b>License and Permit Requirements</b>	<b>متطلبات الترخيص والتصريح</b>

By checking this box, I certify that I have the required licenses and permits necessary to operate in Alameda County.	بتحديد هذا المربع، أقر بأن لدي التراخيص والتصاريح المطلوبة للعمل في مقاطعة ألاميدا.
<b>COVID-19 Compliance</b>	<b>الالتزام بمتطلبات COVID-19</b>
By checking this box, I agree to follow State of California and Alameda County Public Health Department COVID-19 guidelines to maintain a safe workplace.	بتحديد هذا المربع، أوافق على اتباع إرشادات COVID-19 الصادرة عن ولاية كاليفورنيا وإدارة الصحة العامة في مقاطعة ألاميدا للحفاظ على مكان عمل آمن.
Click here for the current Alameda County Public Health COVID-19 Guidelines	انقر هنا للحصول على إرشادات COVID-19 الحالية الصادرة عن إدارة الصحة العامة في مقاطعة ألاميدا
<b>If you received assistance filling out your application, what organization helped you?</b>	<b>إذا كنت تلقت مساعدة في ملء طلبك، فما هي المؤسسة التي ساعدتك؟</b>
CBO (Community/Non-Profit Organization)	CBO (مؤسسة مجتمعية/غير ربحية)
Chamber of Commerce	الغرفة التجارية
City	المدينة
Other	أخرى
<b>Business Owner Gender (Optional)</b>	<b>جنس (من حيث التذكير أو التأنيث)؛ مالك النشاط التجاري (اختياري)</b>
Female	أنثى
Male	ذكر
Transgender	متحول الجنس
Non-Binary	غير محدد الجنس
Decline to State	أمتنع عن ذكر الإجابة
Other	أخرى
<b>Business Owner Race/Ethnicity (Optional)</b>	<b>العرق/الأصل الإثني لمالك النشاط التجاري (اختياري)</b>
American Indian or Alaska Native	أمريكي من أصول هندية أو من سكان ألاسكا الأصليين
Asian	آسيوي
Black or African American	أسود أو أفريقي أمريكي
Hispanic or Latino	أسباني أو لاتيني
Native Hawaiian or Other Pacific Islander	من سكان هاواي الأصليين أو غيرها من جزر المحيط الهادئ
White	أبيض
Other	أخرى
<b>ACKNOWLEDGEMENT AND AGREEMENT</b>	<b>إقرار واتفاق</b>
Alameda County will consider grants for assisting small businesses with covering necessary costs due to the COVID-19 public health emergency retroactively from March 17, 2020, the day the Alameda County Public Health Ordinance began requiring Shelter in Place due to COVID-19, through December 30, 2020.	ستتظر مقاطعة ألاميدا في تعويضات لمساعدة المنشآت التجارية الصغيرة لتغطية النفقات الضرورية بسبب حالة الطوارئ الصحية العامة COVID-19 بأثر رجعي اعتبارًا من 17 مارس 2020، وهو اليوم الذي تم فيه سن مرسوم الصحة العامة في مقاطعة ألاميدا الذي يتطلب الاحتماء في المكان بسبب COVID-19، ولغاية 30 ديسمبر 2020.
All applicants will be notified of their application status.	سيتم إخطار جميع المتقدمين بموقف طلباتهم.
Applicants who receive an Alameda CARES grant agree to retain all documentation of expenditures related to their grant award.	يوافق مقدمو الطلبات الذين حصلوا على منحة Alameda CARES على الاحتفاظ بجميع وثائق النفقات المتعلقة بصرف المنحة.
Please sign here:	يرجى التوقيع هنا.